393R3680

Nr L 341/42 *EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS OFFICIELLA TIDNING* 31.12.93

RÅDETS FÖRORDNING (EG) nr 3680/93

av den 20 december 1993

om vissa åtgärder för bevarande och förvaltning av fiskeresurserna i regleringsområdet enligt konventionen om framtida multilateralt samarbete om fisket i Nordatlantens västra del

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 3760/92 av den 20 december 1992 om ett gemenskapssystem för fiske och vattenbruk([1]), särskilt artikel 8.4 i denna,

med beaktande av kommissionens förslag, och

med beaktande av följande:

Gemenskapen har undertecknat Förenta nationernas havsrättskonvention som innehåller principer och bestämmelser för bevarande och förvaltning av de levande resurserna inom kuststaternas exklusiva ekonomiska zoner och på öppna havet.

Konventionen om framtida multilateralt samarbete om fisket i Nordatlantens västra del, nedan kallad "NAFO-konventionen", godkändes av rådet genom förordning (EEG) nr 3179/78([2]) och trädde i kraft den 1 januari 1979. Regleringsområdet definieras som den del av konventionsområdet som ligger utanför de områden där kuststaterna har jurisdiktion över fisket.

Genom NAFO-konventionen införs en lämplig ram för ett ändamålsenligt bevarande och förvaltande av regleringsområdets fiskeresurser så att de utnyttjas på ett optimalt sätt. De fördragsslutande parterna åtar sig i detta syfte att vidta gemensamma åtgärder.

Mot bakgrund av det nuvarande vetenskapliga kunskapsläget bör fångsterna av vissa arter i vissa delar av regleringsområdet begränsas. Enligt artikel 8 i förordning (EEG) nr 3760/92 ankommer det på rådet att fastställa de högsta tillåtna fångsterna (TAC) för varje bestånd eller grupp av bestånd, vilken andel som står till gemenskapens förfogande och de särskilda villkor som gäller för fångsterna samt att fördela den del som står till gemenskapens förfogande mellan medlemsstaterna.

För att säkerställa att fiskeresurserna bevaras och utnyttjas på ett välavvägt sätt måste tekniska åtgärder för bevarandet fastställas, bl.a. maskstorlekar, bifångsternas omfattning och tillåten storlek på fisken.

För kontrollen av de fångster som tas inom regleringsområdet och som komplettering till de övervakningsåtgärder som föreskrivs i förordning (EEG) nr 2847/93([3]) bör vissa särskilda kontrollåtgärder fastställas, bl.a. beträffande fångstdeklarationer, överlämnande av information, förvaring av icke tillåtna redskap samt information och hjälp i fråga om lagring och beredning av fångsterna.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Räckvidd

1. Fartyg från gemenskapen som bedriver fiske i regleringsområdet och behåller fisk från bestånden i området ombord skall göra detta i överensstämmelse med NAFO-konventionens mål och principer.

2. För att inom ramen för gemensamma åtgärder från de fördragsslutande parternas sida säkerställa att fiskeresurserna bevaras och förvaltas på ett ändamålsenligt sätt så att ett optimalt utnyttjande av dem uppnås, fastställs i denna förordning

— fångstbegränsningar,

— tekniska åtgärder för bevarande,

— internationella kontrollåtgärder,

— bestämmelser för behandling och överföring av vissa vetenskapliga och statistiska data.

([1]) EGT nr L 389, 31.12.1992, s. 1.
([2]) EGT nr L 378, 30.12.1978, s. 1.
([3]) EGT nr L 261, 20.10.1993, s. 1.

Artikel 2

Gemenskapens deltagande

1. Minst 30 dagar före det planerade fiskets början eller senast 20 dagar efter det att denna förordning har trätt i kraft skall medlemsstaterna till kommissionen överlämna en förteckning över alla de fartyg som är registrerade i deras hamnar eller för deras flagg som avser att delta i fiske inom regleringsområdet. Denna information skall omfatta

a) fartygets namn,

b) det officiella registreringsnummer som fartyget tilldelats av de behöriga nationella myndigheterna,

c) farygets hemmahamn,

d) namnet på fartygets ägare eller befraktare,

e) ett intyg om att fartygets befälhavare har försetts med ett exemplar av de gällande bestämmelserna för regleringsområdet,

f) de arter som fartyget huvudsakligen fiskar efter i regleringsområdet,

g) de delområden där fartyget kan förväntas fiska.

Artikel 3

Fångstbegränsningar

Under 1994 skall de fångster av arterna i bilaga 1 som görs av fiskefartyg som är registrerade i medlemsstaternas hamnar eller för deras flagg begränsas inom de sektioner av regleringsområdet som anges i samma bilaga till där angivna kvoter.

Artikel 4

Tekniska åtgärder

1. Maskstorlek

Vid riktat fiske efter de arter som anges i bilaga 2 är det förbjudet att använda trål som någonstans har maskor som är mindre än 130 mm. Denna maskstorlek skall minskas till 60 mm vid riktat fiske efter kortfenad tioarmad bläckfisk.

Fram till den 1 juni 1994 är det dock tillåtet att använda trål eller sådana delar av en trål som är gjorda av hampa, polyamidfibrer eller polyesterfibrer med en minsta maskstorlek på 120 mm vid fiske efter de arter som anges i bilaga 2.

Fartyg som fiskar efter räkor *(Pandalus borealis)* skall använda redskap med en minsta maskstorlek på 40 mm.

2. Tillbehör till redskapen

Det är förbjudet att använda andra medel eller tillbehör än de som anges i denna punkt som stänger till maskorna i redskapet eller minskar deras storlek.

Segelduk, nät eller annat material får fästas på lyftets undersida för att minska eller förhindra skada.

Tillbehör får fästas på lyftets översida förutsatt att de inte stänger till maskorna i lyftet. Som övre slitskydd får endast de slitskydd som anges i bilaga 3 användas.

Fartyg som fiskar efter räkor *(Pandalus borealis)* skall använda sorteringsgaller med ett största avstånd mellan stängerna på 28 mm.

3. Bifångster

Bifångster av i bilaga 1 angivna arter för vilka kvoter inte fastställts av gemenskapen för en del av regleringsområdet och vilka tagits i det området vid riktat fiske efter

— en eller flera av de arter som anges i bilaga 1, eller

— en eller flera andra arter än de som anges i bilaga 1

får inte för någon art ombord överstiga antingen 2 500 kg eller 10 % av vikten av all fisk ombord, om den senare kvantiteten är större. I de delar av regleringsområdet där riktat fiske efter vissa arter är förbjudet får dock inte bifångsterna av någon art i bilaga 1 överstiga 1 250 kg eller 5 %.

Om de sammanlagda bifångsterna av alla arter som anges i bilaga 1 för fartyg som fiskar efter räkor *(Pandalus borealis)* i något drag överstiger 10 % av vikten skall fartygen omedelbart byta fiskeområde (minst 5 sjömil) för att försöka undvika ytterligare bifångster av dessa arter.

4. Minsta storlek på fisken

Fisk från regleringsområdet som inte har den i bilaga 4 föreskrivna storleken får inte behållas ombord eller lastas om, landas, transporteras, lagras, säljas eller bjudas ut till försäljning, utan skall omedelbart kastas överbord. Om den kvantitet av fångsten som inte har den föreskrivna storleken i ett fiskevatten överstiger 10 % av den totala kvantiteten skall fartyget förflytta sig minst fem sjömil innan det återupptar fisket.

Artikel 5

Kontrollåtgärder

1. Befälhavarna på fartygen skall, förutom att följa bestämmelserna i artiklarna 6, 8, 11 och 12 i förordning (EEG) nr 2847/93, föra in de uppgifter i loggboken som anges i bilaga 5 till den här förordningen.

I enlighet med artikel 15 i ovan nämnda förordning skall medlemsstaterna också underrätta kommissionen om fångster av arter för vilka inga kvoter fastställts.

2. Vid riktat fiske efter en eller flera av de arter som anges i bilaga 2 får fartygen inte medföra redskap vars maskor är mindre än de som anges i artikel 4.1.

Fartyg som under samma resa fiskar i andra områden än regleringsområdet får dock medföra sådana redskap ombord, förutsatt att dessa redskap är ordentligt surrade och stuvade och inte kan komma till omedelbar användning, dvs. att

a) redskapen skall vara lossade från trålborden och sina bogserlinor eller trålvarp,

b) redskapen på eller över däck skall vara ordentligt fastsurrade vid en del av överbyggnaden.

3. Befälhavaren på ett fiskefartyg som för en medlemsstats flagg eller är registrerat i en av dess hamnar skall när det gäller fångster av de arter som anges i bilaga 1

a) föra loggbok där den samlade produktionen för varje art eller beredd produkt anges, eller

b) ha en lastplan som för varje art anger var i lastrummet de beredda produkterna stuvats.

Befälhavarna på fiskefartygen skall lämna den hjälp som behövs för att det skall vara möjligt att kontrollera de kvantiteter som är angivna i loggboken och de beredda produkter som är lagrade ombord.

Artikel 6

Statistiska och vetenskapliga data

1. Som underlag för den vetenskapliga rådgivningen om lokala och säsongsbetingade koncentrationer av ung lerskädda och sandflundra i sektion 3LNO i regleringsområdet skall

a) medlemsstaterna på grundval av de uppgifter som i enlighet med artikel 5.1 förts in i loggboken inlämna månadsstatistik över nominella fångster och över vilka mängder som kastats överbord, uppdelad på arealer som är högst 1° latitud och 1° longitud,

b) en månadsöversikt inlämnas över de stickprov som gjorts på fiskens längd för både den nominella fångsten och för de mängder som kastats överbord, uppdelad på samma sätt som i a.

2. För att kunna bedöma vilka effekter bifångster av torsk har på fisket efter kungsfisk och plattfisk vid Flemish Kap skall

a) medlemsstaterna, på grundval av de uppgifter som i enlighet med artikel 5.1 förts in i loggboken, utöver de normala rapporterna inlämna månadsstatistik över den mängd torsk som fångats vid fiske efter kungsfisk och plattfisk och kastats överbord inom ovan nämnda område,

b) en månadsöversikt inlämnas över de stickprov som gjorts på längden på den torsk som fångats vid fiske efter kungsfisk och plattfisk, var för sig, inom ovan nämnda område samt uppgifter om på vilket djup stickproven tagits.

3. Stickprov skall tas från alla delar av respektive fångster av var och en av de arter som berörs på så sätt att minst ett statistiskt signifikant stickprov tas från det första draget varje dag. Fiskens storlek skall mätas från munspetsen till spetsen på stjärtfenan.

Vid tillämpningen av punkterna 1 och 2 skall de stickprov på längd som tas i enlighet med denna förordning anses vara representativa för alla fångster av de arter som berörs.

Artikel 7

Denna förordning träder i kraft den 1 januari 1994.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.ter.

Utfärdad i Bryssel den 20 december 1993.

På rådets vägnar

A. BOURGEOIS

Ordförande

BILAGA 1

Bestånd			Medlemsstat	Kvot 1994 (ton)
Art	Geografiskt område	Zon		
Torsk	Nordatlantens västra del	NAFO 2 J – 3 KL	Belgien	—
			Danmark	
			Frankrike	
			Förenade kungariket	
			Grekland	
			Irland	
			Italien	
			Luxemburg	
			Nederländerna	
			Portugal	
			Spanien	
			Tyskland	
			Till medlemsstaternas förfogande	
			Summa EU	0
Torsk	Nordatlantens västra del	NAFO 3 NO	Belgien	
			Danmark	
			Frankrike	28
			Förenade kungariket	3
			Grekland	
			Irland	
			Italien	
			Luxemburg	
			Nederländerna	
			Portugal	345
			Spanien	1 832
			Tyskland	5
			Till medlemsstaternas förfogande	
			Summa EU	2 213
Torsk	Nordatlantens västra del	NAFO 3 M	Belgien	
			Danmark	
			Frankrike	221
			Förenade kungariket	1 022
			Grekland	
			Irland	
			Italien	
			Luxemburg	
			Nederländerna	
			Portugal	2 155
			Spanien	1 574
			Tyskland	513
			Till medlemsstaternas förfogande	
			Summa EU	5 485

Bestånd			Medlemsstat	Kvot 1994 (ton)
Art	Geografiskt område	Zon		
Kungsfisk	Nordatlantens västra del	NAFO 3 M	Belgien	
			Danmark	
			Frankrike	
			Förenade kungariket	
			Grekland	
			Irland	
			Italien	
			Luxemburg	
			Nederländerna	
			Portugal	
			Spanien	
			Tyskland	
			Till medlemsstaternas förfogande	
			Summa EU	4 030
Kungsfisk	Nordatlantens västra del	NAFO 3 LN	Belgien	
			Danmark	
			Frankrike	
			Förenade kungariket	
			Grekland	
			Irland	
			Italien	
			Luxemburg	
			Nederländerna	
			Portugal	
			Spanien	
			Tyskland	476
			Till medlemsstaternas förfogande	
			Summa EU	476
Lerskädda	Nordatlantens västra del	NAFO 3 M(1)	Belgien	
			Danmark	
			Frankrike	
			Förenade kungariket	
			Grekland	
			Irland	
			Italien	
			Luxemburg	
			Nederländerna	
			Portugal	
			Spanien	
			Tyskland	
			Till medlemsstaternas förfogande	
			Summa EU	175

(1) Inget riktat fiske efter denna art är tillåtet, utan att detta påverkar tillämpningen av bestämmelserna i artikel 4.3; arten kan förekomma endast som bifångst.

Bestånd			Medlemsstat	Kvot 1994 (ton)
Art	Geografiskt område	Zon		
Lerskädda	Nordatlantens västra del	NAFO 3 LNO(1)	Belgien Danmark Frankrike Förenade kungariket Grekland Irland Italien Luxemburg Nederländerna Portugal Spanien Tyskland Till medlemsstaternas förfogande	
			Summan EU	61
Sandflundra	Nordatlantens västra del	NAFO 3 LNO(1)	Belgien Danmark Frankrike Förenade kungariket Grekland Irland Italien Luxemburg Nederländerna Portugal Spanien Tyskland Till medlemsstaternas förfogande	
			Summa EU	140
Rödtunga	Nordatlantens västra del	NAFO 3 NO	Belgien Danmark Frankrike Förenade kungariket Grekland Irland Italien Luxemburg Nederländerna Portugal Spanien Tyskland Till medlemsstaternas förfogande	
			Summa EU	0

(1) Inget riktat fiske efter denna art är tillåtet, utan att detta påverkar tillämpningen av bestämmelserna i artikel 4.3; arten kan förekomma endast som bifångst.

Bestånd			Medlemsstat	Kvot 1994 (ton)
Art	Geografiskt område	Zon		
Lodda	Nordatlantens västra del	NAFO 3 NO	Belgien Danmark Frankrike Förenade kungariket Grekland Irland Italien Luxemburg Nederländerna Portugal Spanien Tyskland Till medlemsstaternas förfogande	
			Summa EU	0
Bläckfisk	Nordatlantens västra del	NAFO-underområde 3 + 4	Belgien Danmark Frankrike Förenade kungariket Grekland Irland Italien Luxemburg Nederländerna Portugal Spanien Tyskland Till medlemsstaternas förfogande	
			Summa EU	p.m.

BILAGA 2

Svenskt namn	Vetenskaplig beteckning
Den viktigaste bottenfisken (med undantag av plattfisk)	
Torsk	*Gadus morhua*
Kolja	*Melanogrammus aeglefinus*
Kungsfiskar, rödfiskar	*Sebastes* spp.
Större kungsfisk	*Sebastes marinus*
Djuphavskungsfisk	*Sebastes mentella*
Kummel	*Merluccius bilinearis*
Kummel	*Urophucis chuss*
Gråsej	*Pollachius virens*
Plattfisk	
Lerskädda	*Hippoglossoides platessoides*
Rödtunga	*Glyptocephalus cynoglossus*
Sandflundra	*Limanda ferruginea*
Liten hälleflundra	*Reinhardtius hippoglossoides*
Hälleflundra	*Hippoglossus hippoglossus*
Amerikank bergtunga	*Pseudopleuronectes americanus*
—	*Paralichthys dentatus*
—	*Scophthalmus aquosus*
Plattfiskar	*Pleuronectiformes*
Annan bottenfisk	
Amerikansk marulk	*Lophius americanus*
—	*Prionotus* spp.
Frostfisk	*Microgadus tomcod*
Blåvitling	*Micromesistius poutassou*
—	*Tautogolabrus adspersus*
Lubb	*Brosme brosme*
Grönländsk torsk	*Gadus ogac*
Birkelånga	*Molva dypterygia*
Långa	*Molva molva*
Sjurygg	*Cyclopterus lumpus*
—	*Menticirrhus saxatilis*
Blåsfisk	*Sphoeroides maculatus*
Ålbrosme	*Lycodes* spp.
Amerikansk tångske	*Macrozoarces americanus*
Polartorsk	*Boreogadus saida*
Skoläst	*Coruphaenoides rupestris*
Långstjärt	*Macrouris berglax*
Tobisar	*Ammodytes* spp.
Rötsimpor	*Myoxocephalus* spp.
—	*Stenotomus chrysops*
—	*Tautoga onitis*
—	*Lopholatilus chamaeleonticeps*
—	*Urophycis tenuis*
Havskatt	*Anarchias* spp.
Havskatt	*Anarchias lupus*
Fläckig havskatt	*Anarchias minor*
Övr. bottenfiskar	...

BILAGA 3

GODKÄNDA ÖVRE SLITSKYDD

1. Övre slitskydd av ICNAF-typ

   Ett rektangulärt stycke nät som fästs på översidan av lyftet för att minska eller förhindra skada och som uppfyller följande krav:

   a) Nätets maskstorlek får inte vara mindre än den som gäller för själva trålen.

   b) Nätet får fästas vid lyftet endast längs nätets framkant eller sidokanter på ett sådant sätt att det inte sträcker sig mer än fyra maskor ut över delningsstroppen och slutar minst fyra maskor framför lyftets bottenstropp. Om en delningsstropp inte används får nätet inte täcka mer än en tredjedel av lyftet mätt från minst fyra maskor framför bottenstroppen.

   c) Antalet maskor i nätets bredd skall vara minst en och en halv gång antalet maskor i bredd på den del av lyftet som är täckt, båda bredderna mätta vinkelrätt mot lyftets längdaxel.

2. Övre slitskydd i flera stycken

   Stycken av nät som såväl i vått som i torrt tillstånd har maskor vars dimensioner inte är mindre än maskorna i den trål som de är fästa vid, förutsatt att

   i) varje nätstycke

      a) är fäst endast längs sin framkant tvärs över lyftet i rät vinkel mot dess längdaxel,

      b) är minst lika brett som lyftet (varvid bredden mäts vinkelrätt mot lyftets längdaxel vid fästpunkten),

      c) inte har en längd på mer än tio maskor,

   ii) den sammanlagda längden på nätstyckena som fästs på detta sätt inte är mer än två tredjedelar av lyftets längd.

3. Stormaskigt övre slitskydd (av modifierad polsk typ)

   Ett rektangulärt nät knutet av samma material som lyftet eller av ett enda tjockt garnmaterial utan knutar som fästs vid den bakre delen av lyftets översida och helt eller delvis täcker dess översida och som i vått tillstånd har dubbelt så stor maskstorlek som lyftet och som fästs vid lyftet längs nätets framkant, sidokanter och bakkant på ett sådant sätt att varje maska i nätet exakt sammanfaller med fyra maskor i lyftet.

BILAGA 4

Art	Minsta storlek	Definition
Torsk	41 cm	längd vid tudelning
Lerskädda	25 cm	total längd
Sandflundra	25 cm	total längd

BILAGA 5

Uppgifter som skall finnas i loggboken

Uppgifter	Kod
Fartygets namn	01
Fartygets nationalitet	02
Fartygets registreringsnummer	03
Registreringshamn	04
Redskapstyp som används (dagligen)	10
Redskapstyp	2(1)
Datum:	
— dag	20
— månad	21
— år	22
Position:	
— latitud	31
— longitud	32
— statistisk zon	33
Antal drag per 24-timmarsperiod(2)	40
Antal fisketimmar med redskap per 24-timmarsperiod(2)	41
Namn på arter	2(1)
Daglig fångst fördelad på arter (i ton levande vikt)	50
Daglig fångst fördelad på arter att användas som livsmedel	61
Fisk som kastats över bord per dag fördelad på arter och kvantiteter	63
Omlastningsplats	70
Datum för omlastning	71
Befälhavarens underskrift	80

(1) Skall anges tillsammans med en av förkortningarna i denna bilagas andra del.
(2) Om två eller flera typer av fiskeredskap används under samma 24-timmarsperiod, skall uppgifter lämnas separat för varje typ av redskap.

Standardförkortningar för de viktigaste arterna i NAFO-området

Förkortning	Fiskarternas namn	
	Svenska	Latin
ALE	—	*Alosa pseudoharengus*
ARG	Guldlax	*Argentina silus*
BUT	Smörfisk	*Peprilus triacanthus*
CAP	Lodda	*Mallotus villosus*
COD	Torsk	*Gadus morhua*
GHL	Liten hälleflundra	*Reinhardtius hippoglossoides*
HAD	Kolja	*Melanogrammus aeglefinus*
HER	Sill	*Clupea harengus*
HKR	Kummel	*Urophycis chuss*
HKS	Kummel	*Merluccius bilinearis*
MAC	Makrill	*Scomber scombrus*
PLA	Lerskädda	*Hippoglossoides platessoides*
POK	Gråsej	*Pollachius virens*
RED	Större kungsfisk	*Sebastes marinus*
RMG	—	*Macrourus rupestris*
SHR	Räkor	*Pandalus* spp.
SQU	Bläckfisk	*Loligo pealei — Illex illecebrosus*
WIT	Rödtunga	*Glyptocephalus cynoglossus*
YEL	Sandflundra	*Limanda ferruginea*

Standardförkortningar för fiskeredskap

Förkortningar	Fiskeredskap
OTB	Bottentrålar som används med trålbord (sido- eller häcktrålare)
OTB 1	Bottentrålar som används med trålbord (sidotrålare)
OTB 2	Bottentrålar som används med trålbord (häcktrålare)
OTM	Flyttrålar som används med trålbord (sido- eller häcktrålare)
OTM 1	Flyttrålar som används med trålbord (sidotrålare)
OTM 2	Flyttrålar som används med trålbord (häcktrålare)
PTB	Bottenpartrålar (två fartyg)
PTM	Flytpartrålar (två fartyg)
GM	Nät/garn (ej specificerade)
GNS	Förankrade nät/garn
LL	Backor/långrevar (ej specificerade)
LLS	Förankrade backor/långrevar
LLD	Drivande backor/långrevar
MIS	Diverse övriga redskap
NK	Okända redskap